# THE PROCESS OF CREATION

# A QUR'ANIC PERSPECTIVE

(2)\*

Original Text in Urdu by Dr. Israr Ahmad Rendered into English by Dr. Absar Ahmad

### THE IDEA OF BIOLOGICAL EVOLUTION ON EARTH

The widely held belief that Charles Darwin (1809-1882) is the first initiator of evolutionary theory is quite wrong. Somehow this idea has become so popular that for ordinary folk evolution and Darwinism have almost become synonymous. However, the historical fact is that as far as the essential idea of evolutionary development is concerned, one can find it as far back as ancient Greek Thought. Quite a few Greek sophos including Aristotle have referred to it obliquely. Several centuries ago, Muslim thinkers --- Brethren of Purity, Allama Jahiz (d. 225 A.H.) and Ibn Maskawayh (d. 421 A.H.), among others, have maintained it quite explicitly. However, Maulana Rumi (d.1273 A.D.)--- about six hundred years earlier than Darwin --- has exquisitely described the various stages of evolution in his well-known and universally acclaimed Mathnawi. At two places in the long Persian epic, he described the stages of evolution in clear, unambiguous words and in great detail. In Book III of the Mathnawi, Maulana Rumi says:

I died as a mineral and became a plant, I died as plant and rose to animal, I died as animal and I was Man. Why should I fear Death? When was I less by dying?

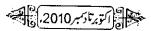
Yet once more I shall die as Man, to soar with angels blest; But even from angelhood I must pass on, All except Allah doth perish.

When I have sacrificed my angel-soul, I shall become what no mind e'er conceived. Oh, let me not exist! For non-existence proclaims in organ tones, "To Him we shall return"

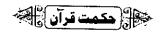
(Translated by A. J. Arberry)

The ideal of evolution is very clearly present in these verses. Speaking on behalf of the mankind, the Maulana says that he was first present in the

<sup>\*</sup> Part I was published in "Hikmat e Quran" April-June 2010.







for that period. However, she is allowed to leave the house after her waiting period (i.e. four months and ten days) is over, if she desires so.

(241) And for the divorced women should be a benefit in a reasonable manner being an obligation over the God-fearing.

This is an extra grant to every divorced woman in addition to the dowry, whether the marriage was consummated or not.

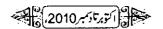
(242) Thus Allah makes clear for you His Ayaat so that you may behave sensibly.

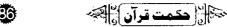
From here, we again return to the subject of Jihad. As mentioned earlier, this surah was revealed just before the Battle of Badr and the Muslims in Madinah who were expelled from Makkah were again and again asking the Prophet (SAW) to permit them to fight. But when they were commanded to fight, some of them became reluctant and began to lose heart. So Allah (SWT) mentions the following incidents from the history of the Israelites to encourage them and to exhort them to do Jihad.

#### **Endnotes**

- [58] Surah An-Nisa (4): 34.
- [59] See Tafsir Ibn Kathir in his explanation of Al-Baqarah ayah 229, Tuhfat Al-Ahwadhi 4: 363 and Towards understanding the Qur'an by Syed Abu Ala Mawdudi in explanation of this ayah.
- [60] This ill-practice is known as Halalah, where a woman marries another man only to make her eligible for her ex-husband. If she then marries her first husband, their marriage will be void and null and it will be considered as an act of adultery.
- [61] Namely Fajr (the morning prayer), Dhuhr (when sun starts declining), Asr (the middle or the afternoon prayer), Maghrib (evening), and Isha (night).
- [62] Al-Muwatta 1: 184, Sahih Muslim 1: 478, 479, Abu Dawud 2: 40, At-Tabari 5:247.
- [63] According to the majority of scholars, this ayah is abrogated by the ayah 234 of this surah and ayah 12 of surah An-Nisa (4). See Tafsir Ibn Kathir.

\*\*\*





Allah (SWT) has ordained for a husband who divorces his wife before the consummation of marriage but after the fixation of the dowry, to give his wife half of the dowry unless she wants to waive it in his favor "or waives the one in whose hand lies the marriage-knot" i.e. if the husband wants to pay the dowry in full instead of giving half of it, he may do so. "And that you waive is closer to piety." This refers to the husband giving up his half of the dowry and paying the woman in full.

خفِظُوْ! عَلَى الصَّلَوْتِ وَالصَّلُوقِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوْالِتُعَوْنِيَانِينَ €

(238) Protect the prayers, especially the middle prayer and stand up before Allah with devotion.

Allah (SWT) has made it obligatory for all the Muslims to perform the five daily prayers [61] in their fixed times. This is an extremely important tenet of Islam and has been enjoined with great emphasis both in the Holy Qur'an and the sayings of Prophet Muhammad (SAW). According to one of his sayings, it is the borderline between a Muslim and a non-believer. "Especially the middle prayer." The word 'Wusta' carries two meanings; middle and excellent. Thus As-Salat-ul-Wusta means the middle prayer as well as the excellent prayer. According to the majority of scholars the middle prayer referred to in this ayah is the Asr prayer. "And stand up before Allah with devotion" i.e. in humility and humbleness with full concentration and presence of mind.

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْرُكْمَانًا ۚ فَإِذَا آمِنْتُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَّالَمُ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ۞

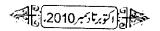
(239) And if you are in fear, then (offer prayer) on foot or while riding. And when you are in peace and security, commemorate Allah as he has taught you what you did not know.

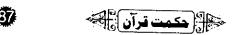
This is known as Salat-ul-Khawf (Fear prayer). If there is intense fear while traveling or in a battle, when the time of prayer comes, it is lawful for a Muslim to offer his Salah (prayer) standing on foot or riding and praying only one rak'ah behind the Prophet (SAW) whether facing the Qiblah or otherwise. [62] "When you are in peace & security, commemorate Allah as he has taught you what you did not know" i.e. say the prayer as Allah (SWT) has taught you through His Prophet (SAW).

وَالَّذِيْنَ يُتَوَقَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُوْنَ اَزُوَاجًا ۗ وَصِيَّةً لِإِزُوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحُوْلِ غَيْرَ اِحْرَاجٍ ۚ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ۚ فِي مَا فَعَلْنَ فِي ٓ أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوْفٍ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيمٌ ۞

(240) And those of you who die and leave behind wives should execute a will for their wives – to benefit them for a year without expelling, but if they themselves leave, then there is no sin upon you for whatever they have done for themselves in a fair manner. And Allah is Mighty, Wise. [63]

In this ayah, Allah (SWT) commands a husband to bequeath maintenance for his wife (other than what a widow inherits) for a year after his death and that she should be allowed to remain in his house





This is the prescribed *iddah* for a widow including the cases where the marriage was not consummated. But in case a widow is pregnant, her *iddah* goes upto the time of delivery of her child. When the waiting period of a widow ends, she may adorn herself and accept a proposal for marriage in an honorable manner.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضُمُ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَآءِ أَوْ اكْنَنْمُ فِيْ اَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللهُ أَنَّكُمْ سَتَذُكُرُونَهُنَّ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْمُ اللهُ أَنَّكُمْ سَتَذُكُرُونَهُنَّ وَلَا تَغْزِمُوا عُقْدَةُ النِّكَاجِ حَتَّى يَبُلُغَ الْكِتٰبُ اللهُ عَلْمُوا عُلْمَوْا عُقْدَةً عَلِيمٌ ﴿
اَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللهَ يَعْلَمُ مَا فِي آنَفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللهُ عَقْدُرٌ حَلِيمٌ ﴿

(235) And there is no sin on you if you hint as a proposal to the widows or conceal it in your hearts. Allah does know that you will certainly bear them in mind. But do not make an agreement with them secretly, except that you utter some fair words. And do not resolve on marriage-knot until the prescribed period reaches its end; and keep in mind that Allah knows whatever is in your hearts, so fear Him, and keep in mind that Allah is Oft-Forgiving, Most-Forbearing.

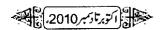
Allah (SWT) has allowed a person to make an indirect proposal of marriage to a widow within her waiting period or conceal it in his heart till her *iddah* ends, but has forbidden making any promises or secret arrangements for marriage with her within the waiting period.

(236) There is no sin on you if you divorce women while you have not touched them yet, or settled for them any dower. So give them something anyhow – upon the affluent according to his capacity and upon the poor according to his capacity – a benefit in a fair manner, being an obligation upon those who excel in righteousness.

Allah (SWT) has allowed a husband to divorce his wife before consummating the marriage or settling the dowry. However, there should be some compensation for the divorced woman after the marital relation has been broken and the husband should give provision to her according to his means, whether he is rich or poor, "being an obligation upon those who excel in righteousness" i.e. on those people who are keen to earn Allah's pleasure by following His commandments.

وَإِنْ طَلَقَتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمَسُّوْهُنَّ وَقَدُ فَرَضْكُمُ لَهُنَّ فَرِيْضَةٌ فَيضِفُ مَا فَرَضُكُمُ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمُ إِنَّ اللَّهِ مِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيْرُ۞ الَّذِيْ بِيدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقُوٰى وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمُ إِنَّ اللَّهِ مِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيْرُ۞

(237) And if you divorce them before you have touched them but you have fixed a dower for them, then one-half of what you have fixed (is payable) except that they waive, or waives the one in whose hand lies the marriage-knot. And that you waive is closer to piety, and do not forget liberality among yourselves. Verily, Allah is Watchful of whatever you do.







who, among you, believes in Allah and the Last Day. That is more decent and chaste for you. And Allah knows whereas you do not know.

This ayah warns the Wali (guardian) and the relatives of a woman not to prevent her from remarrying her husband who had divorced her once or twice but did not reunite with her within the waiting period, provided they can live on honorable terms with each other. Therewith being admonished is one who, among you, believes in Allah and the Last Day. Only a firm believer follows Allah's commandments in their true spirit, while those who do not have a firm belief in Allah (SWT) and the Hereafter, do not pay heed to the admonishment from Him.

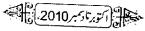
وَالْوَالِلْتُ يُرْضِغُرُ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَانَ يُتِمَّ الرَّضَاعَةُ وَعَلَى الْمَوْلُوْدِلَهُ رِزُقُهُنَّ وَكَسُوَّهُنَّ وَالْوَالِّنِ اللَّهُ الرَّضَاعَةُ وَعَلَى الْمَوْلُودُلَّهُ بِوَلَيَةٍ وَعَلَى الْوَارِثِ مِعْلُ ذَلِكَ فِالْمَعُونُوفِ لَا تُوكُودُ لَلْهُ بِوَلَيَةٍ وَعَلَى الْوَارِثِ مِعْلُ ذَلِكَ فَالْمَعُونُوفِ لَا اللَّهُ وَاللَّهُ عَلَيْهِمَا وَلَا مَعْدُ ضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا عُنَا تَوْمُعُوا اللَّهُ وَاللَّهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللهُ عَلَيْهُمُ اللَّهُ عَلَيْهُمُ اللَّهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللهُ عَلَيْهُمُ اللَّهُ عَلَيْهُمُ اللَّهُ وَاعْلَمُوا أَنْ اللهُ عَلَى الْمَعْدُوفِ \* وَاتَّقُوا اللهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللهُ عَلَيْهُ وَا مَعْدُونَ بَعِيدُ اللهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللهُ عَلَيْهُمُ اللّهُ عَلَيْهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللّهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللّهُ عَلَيْهُ وَاللّهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللّهُ عَلَيْهُ وَا اللّهُ وَاعْلَمُوا أَنْ اللّهُ وَاعْلَمُوا أَنْ اللّهُ عَلَيْكُونَ بَعِيدُمُ وَاللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ فَا اللّهُ وَاعْلَمُ وَاللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَامُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلُمُ اللّهُ وَاعْلُولُوا اللّهُ وَاعْلُمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلُولُوا اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلُمُ اللّهُ وَاعْلَمُ وَاللّهُ وَاعْلُمُ اللّهُ وَاعْلَمُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ وَاعْلَمُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ وَاعْلُمُ اللّهُ وَاعْلُمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلِمُ اللّهُ وَاعْلَمُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَى اللّهُ وَاعْلَمُ وَاعْلَمُ اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ الْمُعْمِولُوا اللّهُ وَاعْلَمُ اللّهُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ اللّهُ الْمُعْمِولُوا اللّهُ الْمُعْلِمُ اللّهُ الْمُعْلِمُ اللّهُ الْمُعْلِمُ اللّهُ الْمُعْلِمُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الْمُعْلِمُ اللّهُ الْمُعْلِمُ اللّهُ اللّهُ اللْمُعْمُ اللّهُ الْمُعْمُولُوا اللّهُ اللّهُ الْمُعْلِمُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ ا

(233) And the mothers shall breast-feed their offspring for two complete years, (it is) for one who intends to complete the breast-feeding. And on him to whom the child is born, is the liability of their feeding and clothing in a fair manner. No one is burdened beyond his capacity. Neither a mother should be harmed due to her child, nor should a father due to his child, and upon the father's heir is the same liability. But if they both intend to wean with mutual consent and consultation, then there is no sin upon them both. And if you intend to have a foster-mother for your offspring, there is no blame on you provided you pay off what you are to pay, in a fair manner. And fear Allah and be sure that Allah is Watchful of what you do.

In this ayah, Allah (SWT) commands the mothers to suckle their children for two years and not beyond that period and states that it is the responsibility of the father to provide the mother and his child with reasonable clothing and food according to his means. Each of the parents must fulfill their part in the fostering of the child and none of them should be burdened with what is more than their capability. There should be a mutual consent regarding whether they decide to wean the child or the father assumes the custody of the child and brings in a foster-mother for his offspring. In any case, the father should kindly give the mother her expenses for the care and suckling of the child.

وَالَّذِيْنَ يُتَوَقِّوْنَ مِنْكُمْ وَيَنَدُوْنَ أَزُوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشُهُرٍ وَّعَثْمُرًا ۚ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْهَعُرُوْفِ \* وَاللهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرُ ۞

(234) And those of you who die and leave behind widows, such widows must hold themselves back (from remarrying) for four months and ten days. So when they reach (the end of) their waiting period, then there is no sin on you for what they do for themselves in a reasonable manner. And Allah is Aware of whatever you do.





(230) So if he divorces her (for the third time), then she will not be lawful for him thereafter unless she marries a husband (man)\* other than him. Then if he divorces her too, now there is no sin upon both that they return to each other provided they think that will maintain the limits set by Allah. And these are the limits set by Allah which He makes clear for a people who know.

This ayah means that if a person divorces his wife for the third time, he cannot take her back and the decision will be irrevocable. Then if she marries another man, who after having consummated the marriage, divorces her in normal circumstances and not only for paving way for her to marry her ex-husband, [60] it is allowed to her to marry her first husband, provided that they can live together honorably. "And these are the limits set by Allah which He makes clear for a people who know." It is incumbent on a believer to act according to the commandments given by Allah (SWT). These are the bounds set by Allah (SWT) which must not be transgressed in any case.

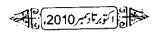
وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغُنَ آجَلُهُنَّ فَأَمْسِكُوْهُنَّ بِمَعُرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوْهُنَّ بِمَعُرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوْهُنَّ ضِرَارًا لِتَعْتَنُوا ۚ وَمَنْ يَفْعَلُ ذٰلِكَ فَقَدُ ظَلَمَ نَفْسَه ۚ وَلَا تَقَخِذُوۤا أَيْتِ اللّٰهِ هُزُوّا وَاذْكُرُوۡا يِغْبَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ ثِنَ الْكِتْبِوَالْحِكُمْةِ يَعِظُكُمْ بِه ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَئُوۤا انَّ اللّٰهَ بِكُلِّ ثَنْءٍ عَلِيمٌ ۚ ۞

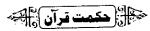
(231) And when you divorce women and they reach (the end of) their waiting period, then either retain them on equitable terms or set them free on equitable terms, but do not hold them back to inflict harm and to violate the limits. And whoever does that has indeed wronged his own soul. And do not make the Ayaat of Allah a mockery. And remember the blessing of Allah upon you and that which He has sent down to you of the Book and the wisdom, He admonishes you therewith; so have regard of Allah and keep in mind that Allah is Well-Acquainted with everything.

This ayah states that it is not lawful for a person to reunite with his wife within the iddah simply to harass her or punish her. If a person really intends to take her back, he should do so with kindness and in a way that is pleasant for both of them. Otherwise, he should let her go in a graceful manner. "And whoever does that has indeed wronged his own soul" i.e. he will be responsible for the consequences if he defies Allah's commandments. "And do not make the Ayaat of Allah a mockery. And remember the blessing of Allah upon you and that which He has sent down to you of the Book and the wisdom, He admonishes you therewith; i.e. Allah (SWT) has given you the Book and Wisdom for your guidance. Therefore, it does not behoove you to make a mockery of Allah's revelations or to defy His prescribed laws.

وَإِذَا طَلَقَهُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغُنَ اَجَلَهُنَ فَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ أَنْ يَنْكِعْنَ أَزُوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْهَعْرُوفِ ﴿ ذَٰلِكَ يُوْعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤُمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْأَخِرِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَزُكُى لَكُمْ وَأَظَهُرُ ۖ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَانَهُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۞

(232) And when you divorce women and they reach (the end of) their waiting period, do not prevent them from marrying their husbands when they are agreed mutually on reasonable terms. Therewith being admonished is one





degree of advantage over women physically and by means provided to them, as Allah (SWT) says: "Men are the protectors and maintainers of women because Allah (SWT) has given the one more strength than the other and because they support them from their means..." |58|

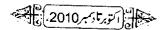
"And Allah is Mighty, Wise." Allah (SWT) is Mighty and all His decisions and orders are based on wisdom which may or may be not evident to us.

اَلطَّلَاقُ مَرَّتْنِ فَإِمْسَاكُ مِمَعُرُوفٍ اَوْ تَسْرِجُ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَعِلُّ لَكُمْ اَنْ تَأْخُذُوا مِثَا اتَيْتُهُوهُنَّ هَيْئًا إِلَّا اَنْ يَعْلَقُوهُ اللهِ تَعْلَقُ مُنَا اللهِ عَلَيْهِمَا فِيهَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللهِ قَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيهَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللهِ قَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيهَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللهِ قَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيهَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللهِ قَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيهَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللهِ قَلَا مُعَالَمُونَ اللهِ عَلَى اللهِ عَلَيْهُ اللهُ عَلَى اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ عَلَى اللهُ ال

(229) The divorce is twice, thereafter either to retain honorably, or to release in a fair manner. And it is not lawful for you that you take anything back out of what you have given them, except if they both fear that they would not maintain the limits set by Allah. But if you fear that they both will not maintain the limits set by Allah, then there is no sin on both for whatever she waives for her freedom. These are the limits set by Allah, so do not transgress them. And whosoever transgresses the limits set by Allah, those are the unjust.

Before the advent of Islam, one of the horrible practices of the Arab society was that a husband would pronounce divorce as many times as he wished. He would divorce his wife repeatedly and then take her back whenever he wished. This ayah put an end to this cruel practice and Allah (SWT) made the divorce thrice, where the husband is allowed to take her back after the first and the second divorce within the iddah (waiting period), but as soon as he divorces her for the third time, his wife is separated from him permanently. "Thereafter either to retain honorably, or to release in a fair manner" i.e. if a husband decides to take his wife back after the first or the second divorce, he can do so within the iddah, but if he does not do so, he should let her go with kindness. "And it is not lawful for you that you take anything back out of what you have given them, except if they both fear that they would not maintain the limits set by Allah." After a husband divorces his wife, he is not allowed to take anything out of the Mahr (dowry) or from the gifts he has given to his wife "But if you fear that they both will not maintain the limits set by Allah, then there is no sin on both for whatever she waives for her freedom." This is known as Khula' in Islamic law i.e. if a wife dislikes her husband and cannot live with him, she is allowed to free herself from the marriage by giving up her Mahr totally or partially and the husband has to accept that and divorce his wife. "These are the limits set by Allah, so do not transgress them. And whosoever transgresses the limits set by Allah, those are the unjust." The limits set by Allah are His rulings and commandments. This ayah also alludes to the fact that pronouncing three divorces in one go is not right. The Prophet (SAW) also denounced this practice very severely. [59]

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَعِلُّ لَهٰ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۚ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ طَنَّا أَنْ يُقِيْمَا حُدُودَ اللهُ وَتِلْكَ حُدُودُ اللهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۞





ordained, thereafter if they revert back, Allah is Most-Forgiving Most Merciful.

Such a separation between a husband and his wife is called 'Eela' where a husband vows not to sleep with his wife for a certain period. But the Qur'an ignores such oaths concerning disassociation with wives and gives four months for reconsideration and reconciliation. "Thereafter if they revert back, then Allah is Most-Forgiving Most Merciful" i.e. if they return to their wives within the prescribed four months, Allah (SWT) will forgive them.

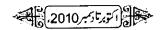
وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۞

(227) But if they resolve to divorce, then Allah is All-Hearing, All-Knowing. i.e. Fear Allah (SWT) and do not divorce your wives for unjustifiable reasons, for He knows everything.

وَالْمُطَلَّقْتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلْقَةَ قُرُوْمٌ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَّكُتُمْنَ مَا خَلَقَ اللهُ فِيَّ أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللّٰهُ وَالْمُوَا يَعُولُونِ اللّٰهِ وَاللّٰهُ عَرَيْمٌ خَلَيْهِنَّ بِالْمَعُرُوفِ وَلِيَّالِ عَلَيْهِنَّ بَالْمَعُرُوفِ وَلِيَّةً وَاللّٰهُ عَرِيْمٌ ﴿ فَاللّٰهُ عَرِيْمٌ ﴿ فَاللّٰهِ عَرَيْمٌ ﴿ فَاللّٰهِ عَرَيْمٌ ﴿ فَاللّٰهِ عَرَيْمٌ اللّٰهِ عَلَيْمٍ اللّٰهِ عَلَيْمٌ اللّٰهِ عَلَيْمٍ اللَّهُ عَرِيْمٌ ﴿ فَاللّٰهُ عَرِيْمٌ اللّٰهِ اللّٰهُ عَلَيْمٌ اللّٰهِ اللّٰهِ عَلَيْمٌ اللّٰهُ اللّٰهِ اللّٰهِ عَلَيْمٌ اللّٰهُ عَلَيْمٌ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهُ عَلَيْمٌ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهُ عَلَيْمٌ اللّٰهُ عَلَيْمٌ اللّٰهُ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّهِ اللّٰهِ اللَّهُ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهِ اللَّهُ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهُ اللّٰهُ اللّٰهُ اللّٰهُ اللّٰهُ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهِ اللّٰهُ اللّٰهِ الللّٰهِ اللّٰهِ الل

(228) And the divorced women must hold themselves back for three periods. And it is not lawful for them that they conceal whatever Allah has created in their wombs, if they really believe in Allah and in the Last Day. And their husbands have preferred right to take them back in the meanwhile provided they intend reconciliation. Women have rights in proportion to the liabilities over them, in a fair manner; however, the men have a degree over them. And Allah is Mighty, Wise.

This ayah describes the iddah (waiting period) of a divorced woman. She is required to keep herself in waiting for three menstrual periods, before she can remarry if she wishes. "And it is not lawful for them that they conceal whatever Allah has created in their wombs, if they really believe in Allah and in the Last Day." If the woman finds out that she is pregnant, it is not lawful for her to hide that from her husband, neither is it legitimate for her to hide the knowledge of her menstruation cycles. Allah (SWT) warns women not to conceal the truth in order to act according to their own desires. "And their husbands have preferred right to take them back in the meanwhile provided they intend reconciliation" i.e. the door of reconciliation remains open and if the husband wants to take his wife back before the expiry of iddah (waiting period), he can do so. "Women have rights in proportion to the liabilities over them, in a fair manner." This ayah states that a woman has certain rights over her husband as he has rights over her. A woman should take care of her husband's property and honour in his absence, look after the house and the children and should also take care of her appearance so as to please her husband. Similarly a husband has the responsibility to spend on her food and clothing and to take care of her in all other affairs. That is why Allah (SWT) says: "However, the men have a degree over them" i.e. men are the protectors and maintainers of women, and hence are given a







The Muslims have been commanded not to have sexual intercourse with their wives until they get purified from menstruation. After that, Allah (SWT) commands the Muslims to approach their wives in only the manner ordained by Him i.e. avoiding impurity and filth in sexual relations. And Allah (SWT) says: "Verily Allah loves those who repent often and He loves those who keep themselves clean & pure" i.e. those who repent for their sins and avoid sexual immorality.

(223) Your women are tillage for you, so come to your tillage in whatever manner you like and send ahead for your own selves. And fear Allah and keep it in mind that you are to meet Him and give glad tidings to the believers.

In the previous ayah, Allah (SWT) has commanded the believers to approach their wives only in the manner ordained by Him. This ayah illuminates what that manner is by affirming that a woman is a field for her husband, who should sow his seed in order to reap the harvest and not cultivate it in a wasteful or unnatural way. "And send ahead for your own selves." Sending ahead means acting with the Hereafter in mind, striving to attain success in the eternal life, and keeping the highest spiritual goal i.e. to meet Allah (SWT) on the Day of Resurrection in mind.

وَلَا تَبْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِّإِنْهَا نِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَقَقُوْا وَتُضِلِعُوْا بَيْنَ النَّاسِ وَاللهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۞

(224) And do not make Allah by your oaths, a shield against your doing good, observing righteousness and setting things right between people. And Allah is Ever-Hearing, Ever-Knowing.

Allah (SWT) prohibits the believers to make an oath in His name an excuse for not doing the right thing or refraining from guarding against evil or making peace between two parties, reminding them that He is "Ever-Hearing, Ever-Knowing".

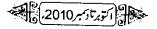
لَا يُوَّا حِذُكُمُ اللهُ بِاللَّغِوِ فِيَّ أَيْمَانِكُمْ وَلكِنْ يُوَاحِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ @

(225) Allah will not hold you accountable for what is vain in your oaths rather he will hold you accountable for that which your hearts have earned. And Allah is Oft-Forgiving, Most-Forbearing.

Allah (SWT) will not hold anyone accountable for unintentional oaths, but will call to account for the vows made deliberately. There is neither any expiation for such an unintentional oath nor any punishment. "And Allah is Oft-Forgiving, Most-Forbearing" i.e. He forgives the mistakes of His servants made unintentionally.

لِلَّذِيْنَ يُؤُلُونَ مِنْ لِسَابِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۚ فَإِنَّ فَأَءُو فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ دَّحِيمٌ ۞

(226) For those who swear to abstain from their wives, a waiting for four months is







the Hereafter. "And they ask you about the orphans." The Companions (RAA) asked the Prophet (SAW) about the properties of the orphans getting mixed up with their properties. Allah (SWT) revealed the commandment in this connection, ordering them to do what was best in the interest of the orphans and allowing them to join their food with that of the orphans. At the same time, Allah (SWT) warned them that He knows the intentions of those who want to cause mischief and those who are sincere in the welfare of the orphans. "And had Allah wished, He would have put you in trouble. Verily Allah is Dominant, Wise" i.e. if Allah had wanted, He could have afflicted you or put you in difficulty by disallowing the intermingling of things with the orphans, but He did not. So you should deal with them justly and obey Allah's commandments.

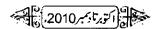
وَلا تَنْكِعُوا الْمُفْرِكْتِ حَتَى يُؤُمِنَ وَلاَمَةٌ مُؤْمِنَةٌ حَدُرٌ مِن مُفْرِكَةٍ وَلَوْ اَغْبَتُكُمْ وَلا تُنْكِعُوا الْمُفْرِكِيْنَ حَتَى يُؤْمِنُوا وَلَعَبُدٌ مُؤْمِنٌ حَدُرٌ مِن مُفْرِكٍ وَلَوْ اَغْبَكُمْ أُولِيكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللهُ يَدُعُوا إِلَى الْبَنَةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ الْيَعِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۞

(221) And do not marry 'Mushrik' women (idolatresses) until they believe. And definitely a believing slave woman is better than a Mushrik woman, though she may fascinate you. And do not give (your women) into marriage to 'Mushriks' (unbelievers) until they believe; and definitely a believing slave is better than a 'Mushrik' even though he may fascinate you. They call you to the Hell whereas Allah invites you towards the Paradise and forgiveness by His grace, and He makes clear His signs for people so that they may observe the advice.

Through this ayah, Allah (SWT) has prohibited the believers from marrying idolatresses, spelling out that no matter how much an unbelieving woman attracts them, a slave woman who does not worship anyone or anything besides Allah (SWT) is much better than her. Similarly Allah (SWT) has commanded the Muslims not to marry their daughters to unbelieving men, explicating that a Muslim slave is better then an idolater, even if he is a wealthy person and pleases them greatly. The reason for this prohibition is that the Mushriks invite the believers to the Hellfire i.e. the love of a Mushrik may cause a believer to love the worldly life more than the life of the Hereafter and thus cause him to be a dweller of the Hell. On the other hand, Allah (SWT) invites the believers to earn His forgiveness, blessings and the best of rewards in the form of the Paradise by following His commandments and abstaining from what He has prohibited.

وَيَسْئَلُوْنَكَ عَنِ الْمَحِيْضِ قُلُ هُوَ اَذَّىٰ فَاعْتَزِلُوا النِّسَآءَ فِي الْمَحِيْضِ وَلَا تَقْرَبُوْهُنَّ حَتَّى يَطْهُرُنَ فَإِذَا تَطَهَّرُنَ فَأَتُوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَ كُمُ اللهُ ۚ إِنَّ اللهُ يُحِبُ التَّوَّابِيْنَ وَيُحِبُ الْمُتَطَهِّرِيْنَ ۞

(222) And they ask you about menstruation. Say: "It is discomfort, so keep away from women during menstruation and do not go near them until they are cleansed. But when they cleanse themselves, then approach them from where Allah has commanded you. Verily Allah loves those who repent often and He loves those who keep themselves clean and pure.







cruelty so as to force the Muslims to forsake their faith. "And whoever of you turns back from his faith then dies as a disbeliever--so such are the people whose deeds have gone waste in this world and in the Hereafter. And those are the companions of the Fire; they will be therein 'eternal residents'." Those who were weak in faith could not bear the pressure and lost their faith in Allah (SWT). So Allah (SWT) says that those who turn their backs on faith and die in that state, will be the losers in this life as well as in the Hereafter and their abode will be the Hellfire forever.

إِنَّ الَّذِيْنَ امَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَجْهَدُوا فِي سَبِيْلِ اللَّهِ أُولَمِكَ يَرْجُوْنَ رَحْمَت اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ زَّحِيْمٌ ۞

(218) Verily those who believed and those who migrated and fought (and strove and struggled) in the path of Allah (SWT), they have the hope of the Mercy of Allah. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

In stark contrast to the characteristics of the disbelievers who create *Fitnah*, the believers suffer from persecution and exile, struggle for Allah's sake and remain devoted to Him through all torment and oppression in the hope of His Mercy and Pleasure.

يَمْنَلُوْنَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِمِ ۚ قُلُ فِيْمِمَاۤ اِثُمُّ كَبِيْرٌ وَمَمَافِعُ لِلنَّاسِ وَاثْمُهُمَاۤ ٱكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا ۗ وَيَمْنَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۚ قُلِ الْعَفُو ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللهُ لَكُمُ الْأَيْتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ۞

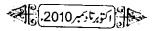
(219) They ask you concerning wine and gambling. Say: "In both there is great sin and some benefits for the people; but the sin of both is greater than their benefit". And they ask you as to what they should spend? Say: "Whatever is beyond your needs". Thus Allah makes His Signs clear to you, so that you may ponder.

This was the first injunction concerning intoxicants and gambling, which did not explicitly prohibit them. The final prohibition was revealed later, which is in Surah Al-Maidah. The ayah continues, "And they ask you as to what they should spend? Say: "Whatever is beyond your needs". Allah (SWT) is encouraging the believers to spend in His way whatever they can spare after fulfilling their own needs and those of their families and relatives.

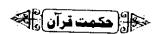
فِي الدُّنْيَا وَالْأَخِرَةِ \* وَيَسْتَلُوْنَكَ عَنِ الْيَهٰيُ قُلْ اِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ \* وَإِنْ تُخَالِطُوْهُمْ فَاخْوَانُكُمْ \* وَاللّٰهُ يَعْلَمُ النَّهُ فَسِدَمِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَأَءَ اللّٰهُ لَاَعْنَتَكُمْ \* إِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۞

(220) Upon this world and the Hereafter. And they ask you about the orphans. Say: "To improve their lot is the best. But if you intermix (affairs) with them, then they are your brethren. And Allah knows him who spoils from him who improves. And had Allah wished, He would have put you in trouble. Verily Allah is Dominant, Wise."

The first part of this ayah is connected with the ayah before it. "Thus Allah makes His Signs clear to you, so that you may ponder—upon this world and the Hereafter i.e. Allah (SWT) has made His revelations clear for all to understand, so that one may reflect upon this worldly life and







## MESSAGE OF THE QUR'AN

Translation and Brief Elucidation

By Dr. Israr Ahmad

### Al-Baqarah

(Ayaat 217-242)

يَسْتَلُوْنَكَ عَنِ الشَّهُو الْحَرَامِ قِتَالِ فِيْةِ قُلُ قِتَالٌ فِيْهِ كَبِيْرٌ وَصَدُّ عَنْ سَبِيْلِ اللهِ وَكُفُرْ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَ الْحَرَامُ اللهِ وَلَهُ مَنْ اللهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامُ اللهِ وَلَا يَوَالُوْنَ يُقَاتِلُوْنَ يُقَاتِلُوْنَكُمْ حَتْى يَرُدُوكُمْ عَنْ دِيْنِهُ فَيَهُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَإِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَاللهِ عِرَقَ اللهِ السَّطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدُ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهِ فَيَهُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَإِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَاللهِ عِرَقَ اللهُ فَيَا اللهُ فَيَا اللهُ فَيَا اللهُ فَيَاللهُ عَلَى اللهُ فَيَ اللهُ وَنَ اللهُ اللهِ عَلَيْهُ اللهِ اللهُ اللهُ وَاللهِ عَرَقَ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهِ عَلَيْهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللّهُ اللهُ اللّهُ الللهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللّهُ اللللّهُ اللّهُ الللللّهُ اللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللهُ اللّهُ اللّهُ الللللّهُ الللللّهُ الللّهُ الللّهُ الللّهُ الللللّهُ الللّهُ الللّهُ اللّهُ الللّهُ اللللّهُ الللللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ الللللّهُ الللّ

(217) They ask about fighting in the Sacred Month. Say: "Fighting therein is a grave (sin), but to obstruct from the way of Allah, and to disbelieve in Him and (to obstruct from) the Sacred Mosque; and to expel its people therefrom is more heinous in the sight of Allah. And Fitnah is worse than killing. And they will not cease fighting against you unless they turn you back from your faith, if they could. And whoever of you turns back from his faith then dies as a disbeliever--so such are the people whose deeds have gone waste in this world and in the Hereafter. And those are the companions of the Fire; they will be therein 'eternal residents'.

A group of Muslims under the leadership of Abdullah Bin Jahsh (RA) killed one of the disbelievers of Quraysh, at the place of Nakhlah. The Muslims thought that it was the thirtieth of Jamadi-uth-thani, the month before Rajab, but the new moon had already been sighted the evening before and it was the first day of Rajab. Now, Rajab is counted among the sacred months, and Arabs considered it a great sin fighting in those months. Therefore, the polytheists started accusing the Prophet (SAW) and his Companions (RAA) of the violation of the sanctity of the sacred months. Allah (SWT) affirms the sanctity of the holy months in this ayah but says that Fitnah i.e. creating disorder in the land, denying Him, debarring others from His path and oppression are far greater crimes than fighting in the sacred months. In other words, idolatry is worse than carnage. "And they will not cease fighting against you unless they turn you back from your faith, if they could." The disbelievers did not cease fighting with the Muslims in the sacred months; instead, they prevented them from visiting the Ka'bah, turned them out of their houses and tormented them with extreme forms of

